

Historical Development of Czech Vernacular Names of Butterflies (Rhopalocera: Lepidoptera) - Supplementary File 1

Table with 13 columns: Czech name, Latin name, Klíka (1870), Steinich (1883), Exter (1898), John (1900), Joukl (1910), Matějková (1942), Schwarz (1948-1949), Tyačák (1949-1958), Moucha (1972), Novák (1992), Zahradník (1997). Rows include various butterfly species like Bubočka, Běláček, and Opatřelák.

Pestrobarec petrilčový	Hamearis lucina	Okač petrilčový (Nemeobius Lucina)	Okač petrilčový (Nemeobius Lucina)	Pestrobarec petrilčový	Pestrobarec petrilčový	Pestrobarec petrilčový	Pestrobarec petrilčový	Pestrobarec petrilčový	Pestrobarec petrilčový	Pestrobarec petrilčový	Pestrobarec petrilčový	Pestrobarec petrilčový	----
<b>Pestrokřídlec</b> - genus Zerynthia	Zerynthia polyxena	----	----	Pestrokřídlec podražcový	Pestrokřídlec podražcový	Pestrokřídlec podražcový	Pestrokřídlec podražcový	Pestrokřídlec podražcový	Pestrokřídlec podražcový (Zerynthia <i>hypisyle</i> )	Pestrokřídlec podražcový	Pestrokřídlec podražcový	Pestrokřídlec podražcový	Pestrokřídlec podražcový
<b>Soumračník</b> - family Hesperidae													
Soumračník bíloplsný	Pyrgus alveus	Soumračník bíloplsný	Soumračník bíloplsný	Soumračník bíloplsný	Soumračník bíloplsný	Soumračník bíloplsný	Soumračník bíloplsný	Soumračník bíloplsný	Soumračník bíloplsný	Soumračník bíloplsný	Soumračník bíloplsný	Soumračník bíloplsný	----
Soumračník čárečkovaný	Thymelicus lineola	Soumračník čárečkovaný	Soumračník čárečkovaný	Soumračník čárečkovaný	Soumračník čárečkovaný	Soumračník čárečkovaný	Soumračník čárečkovaný	Soumračník čárečkovaný	Soumračník čárečkovaný	Soumračník čárečkovaný	Soumračník čárečkovaný	Soumračník čárečkovaný	Soumračník čárečkovaný
Soumračník čárkováný	Hesperia comma	Soumračník čárkováný	Soumračník čárkováný	Soumračník čárkováný	Soumračník čárkováný	Soumračník čárkováný	Soumračník čárkováný	Soumračník čárkováný	Soumračník čárkováný	Soumračník čárkováný	Soumračník čárkováný	Soumračník čárkováný	Soumračník čárkováný
Soumračník černoňádý	Heteropterus morpheus	----	----	Soumračník černoňádý	Soumračník černoňádý	Soumračník černoňádý	Soumračník černoňádý	Soumračník černoňádý	----	----	Soumračník černoňádý	Soumračník černoňádý	----
Soumračník jahodníkový	Pyrgus malvae	Soumračník jahodníkový (Syrichthus alveolus)	Soumračník jahodníkový (Syrichthus alveolus)	Soumračník jahodníkový (Syrichthus alveolus)	Soumračník jahodníkový	Soumračník jahodníkový	Soumračník jahodníkový	Soumračník jahodníkový	Soumračník jahodníkový	Soumračník jahodníkový	Soumračník jahodníkový	Soumračník jahodníkový	Soumračník jahodníkový
Soumračník jtrocelový	Carterocephalus palaemon	Soumračník jtrocelový (Hesperia Paniscus)	Soumračník jtrocelový (Carterocephalus Paniscus)	Soumračník jtrocelový (Carterocephalus Paniscus)	Soumračník jtrocelový	Soumračník jtrocelový	Soumračník jtrocelový	Soumračník jtrocelový	Soumračník jtrocelový	Soumračník jtrocelový	Soumračník jtrocelový	Soumračník jtrocelový	Soumračník jtrocelový
Soumračník krušokvnný	Spialia orifera	----	----	Syrichthus Orifera	----	----	----	Soumračník krušokvnný	----	----	Soumračník krušokvnný	Soumračník krušokvnný	----
Soumračník lavaterkový	Carcharodius lavatherae	----	----	Soumračník lavaterkový	Carcharodius lavaterae	Carcharodius lavaterae	Carcharodius lavaterae	Soumračník lavaterkový	----	----	Soumračník lavaterkový	Soumračník lavaterkový	----
Soumračník máčkový	Erynnis tages	Soumračník máčkový	Soumračník máčkový	Soumračník máčkový	Soumračník máčkový	Soumračník máčkový	Soumračník máčkový	Soumračník máčkový	Soumračník máčkový	Soumračník máčkový	Soumračník máčkový	Soumračník máčkový	Soumračník máčkový
Soumračník melicový	Thymelicus sylvestris	Soumračník melicový (Hesperia lineae)	Soumračník melicový (Hesperia lineae)	Soumračník melicový (Hesperia lineae)	Soumračník melicový (Adopaea Thaumas)	Soumračník melicový (Adopaea Thaumas)	Soumračník melicový (Adopaea Thaumas)	Soumračník melicový	Soumračník melicový (Adopaea thaumas)	Soumračník melicový (Adopaea thaumas)	Soumračník melicový	Soumračník melicový	----
Soumračník měsíčkový	Carcharodius flocciferus	----	Soumračník měsíčkový (Syrichthus Altheae)	----	Soumračník měsíčkový (Splothyrus Altheae)	Soumračník měsíčkový (Carcharodius Altheae)	Soumračník měsíčkový (Carcharodius Altheae)	Soumračník měsíčkový (Carcharodius floccifer)	----	----	Soumračník měsíčkový	Soumračník měsíčkový	----
Soumračník mochnový	Pyrgus serrataliae	----	----	Syrichthus Serrataliae	----	Hesperia serrataliae	Hesperia serrataliae	Soumračník mochnový	----	----	Soumračník mochnový	Soumračník mochnový	----
Soumračník podobný	Pyrgus amoticanus	----	----	----	----	----	----	Soumračník podobný	----	----	Soumračník podobný	Soumračník podobný	----
Soumračník proskurníkový	Pyrgus carthami	Soumračník proskurníkový	Soumračník proskurníkový	Soumračník proskurníkový	Soumračník proskurníkový	Soumračník proskurníkový	Soumračník proskurníkový	Soumračník proskurníkový (Pyrgus fritillarius)	Soumračník proskurníkový	Soumračník proskurníkový (Pyrgus fritillarius)	Soumračník proskurníkový	Soumračník proskurníkový	Soumračník proskurníkový (Pyrgus fritillarius)
Soumračník rezavý	Ochodes sylvanus (venatus)	Soumračník černočárý	Soumračník rezavý (Hesperia silvanus)	Soumračník černočárý	Soumračník rezavý	Soumračník rezavý	Soumračník rezavý	Soumračník rezavý	Soumračník rezavý (Ochates venatum)	Soumračník rezavý	Soumračník rezavý	Soumračník rezavý	Soumračník rezavý
Soumračník severní	Carterocephalus silvicolus	----	Soumračník zlatožlutý (Carterocephalus silvius)	----	Soumračník zlatožlutý (Carterocephalus silvius)	Soumračník zlatožlutý (Pamphila silvius)	Soumračník zlatožlutý (Pamphila silvius)	Carterocephalus silvicolus	----	----	Soumračník severní	Soumračník severní	----
Soumračník skořicový	Spialia serfotus	----	Soumračník skořicový (Syrichthus Sae)	----	Soumračník kravcový (Syrichthus Sae)	Hesperia Sae	Hesperia sae	Soumračník skořicový	Soumračník skořicový	Soumračník skořicový	Soumračník skořicový	Soumračník skořicový	----
Soumračník slézový	Carcharodius alceae	Soumračník slézový (Syrichthus malvarum)	Soumračník slézový (Syrichthus malvarum)	Soumračník slézový (Splothyrus malvarum)	Soumračník slézový	Soumračník slézový	Soumračník slézový	Soumračník slézový	Soumračník slézový	Soumračník slézový	Soumračník slézový	Soumračník slézový	Soumračník slézový
Soumračník východní	Carcharodius orientalis	----	----	----	----	----	----	----	----	----	Soumračník východní	Soumračník východní	----
Soumračník žltoskvnný	Pyrgus trebeviensis	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----
Soumračník žltoskvnný	Thymelicus acteon	----	Soumračník žltoskvnný (Hesperia Actaeon)	----	Soumračník žltoskvnný (Hesperia actaeon)	Soumračník žltoskvnný (Adopaea actaeon)	Soumračník žltoskvnný (Hesperia actaeon)	Soumračník žltoskvnný	Soumračník žltoskvnný	Soumračník žltoskvnný	Soumračník žltoskvnný	Soumračník žltoskvnný	Soumračník žltoskvnný
<b>Zuřásek</b> - subfamily Coliadinae													
Zuřásek barvoměnný	Colias myrmidone	Zuřásek barvoměnný	Zuřásek barvoměnný	Zuřásek barvoměnný	Zuřásek barvoměnný	Zuřásek barvoměnný	Zuřásek barvoměnný	Zuřásek barvoměnný	Zuřásek barvoměnný	Zuřásek barvoměnný	Zuřásek barvoměnný	Zuřásek barvoměnný	----
Zuřásek borůvkový	Colias palaeno	Zuřásek borůvkový	Zuřásek borůvkový (colias Palaeno)	Zuřásek borůvkový	Zuřásek borůvkový	Zuřásek borůvkový	Zuřásek borůvkový	Zuřásek borůvkový	Zuřásek borůvkový	Zuřásek borůvkový	Zuřásek borůvkový	Zuřásek borůvkový	Zuřásek borůvkový
Zuřásek čítořečkový	Colias hyale	Zuřásek čítořečkový	Zuřásek čítořečkový	Zuřásek čítořečkový	Zuřásek čítořečkový	Zuřásek čítořečkový	Zuřásek čítořečkový	Zuřásek čítořečkový	Zuřásek čítořečkový	Zuřásek čítořečkový	Zuřásek čítořečkový	Zuřásek čítořečkový	Zuřásek čítořečkový
Zuřásek čítořečkový	Colias crocea	Zuřásek čítořečkový (Colias Edusa)	Zuřásek čítořečkový (Colias Edusa)	Zuřásek čítořečkový (Colias Edusa)	Zuřásek čítořečkový (Colias Edusa)	Zuřásek čítořečkový (Colias Edusa)	Zuřásek čítořečkový (Colias Edusa)	Zuřásek čítořečkový (Colias edusa)	Zuřásek čítořečkový (Colias edusa)	Zuřásek čítořečkový (Colias edusa)	Zuřásek čítořečkový (Colias edusa)	Zuřásek čítořečkový (Colias edusa)	Zuřásek čítořečkový
Zuřásek čítořečkový	Colias afacariensis	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----
Zuřásek jižní	Colias afacariensis	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----
Zuřásek žlutý	Colias afacariensis	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----
Zuřásek řetětlákový	Gonepteryx rhamni	Zuřásek řetětlákový čili citronový	Zuřásek řetětlákový	Zuřásek řetětlákový čili citronový	Zuřásek řetětlákový	Zuřásek řetětlákový	Zuřásek řetětlákový	Zuřásek řetětlákový	Zuřásek řetětlákový	Zuřásek řetětlákový	Zuřásek řetětlákový	Zuřásek řetětlákový	Zuřásek řetětlákový
Zuřásek točkový	Colias erate	----	----	----	Colias Erate	----	----	----	----	----	----	Zuřásek točkový	----
Zuřásek úzkolemý	Colias chrysotheme	----	Zuřásek úzkolemý	----	Zuřásek úzkolemý	Colias chrysotheme	Colias chrysotheme	Zuřásek úzkolemý	----	----	Zuřásek úzkolemý	Zuřásek úzkolemý	----